



BAR 2.0 ALL-IN-ONE (MK2)



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Проверьте напряжение в сети перед использованием

Звуковая панель JBL Bar 2.0 была разработана для использования в сети с переменным током с напряжением в 100-240 В и частотой в 50/60 Гц. Подключение к сетевому напряжению с другими характеристиками может представлять собой угрозу безопасности и пожарную опасность и может повредить устройство. Если у вас имеются вопросы по требованиям к питанию вашей модели или по напряжению в сети в вашем регионе, обратитесь к продавцу или к представителю службы поддержки, перед тем как включить устройство в настенную розетку.

Не используйте удлинители

Чтобы избежать угроз безопасности, используйте только шнур питания из комплекта устройства. Не рекомендуется использовать удлинитель с этим устройством. Не прокладывайте шнур питания устройства и других электрических приборов под ковриками или коврами и не ставьте на него тяжелые предметы. Поврежденный шнур питания следует немедленно заменить в авторизованном сервисном центре на шнур, который соответствует техническим характеристикам изготовителя.

Аккуратно обращайтесь со шнуром питания переменного тока

При отключении шнура питания от розетки всегда тяните за вилку. Запрещается тянуть за шнур. Если вы не планируете использовать динамик на протяжении значительного периода времени, отключите его от сети питания.

Не открывайте корпус

Внутри этого продукта нет компонентов, которые обслуживаются пользователем. Открытие корпуса может создать угрозу поражения током, а любое изменение продукта приведет к аннулированию гарантии. Если вода случайно попадет в устройство, немедленно отключите его от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	2
--	----------

1 ВВЕДЕНИЕ	4
-------------------	----------

2 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	5
----------------------------	----------

3 КРАТКИЙ ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ	6
--------------------------------	----------

3.1 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАТОРЫ	6
--------------------------------------	---

3.2 РАЗЪЕМЫ	6
-------------	---

3.3 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	6
-------------------------------------	---

4 РАСПОЛОЖЕНИЕ	7
-----------------------	----------

4.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ НА СТОЛЕ	7
---------------------------	---

4.2 УСТАНОВКА НА СТЕНЕ	7
------------------------	---

5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ	8
----------------------	----------

5.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ТЕЛЕВИЗОРУ	8
------------------------------	---

5.2 BLUETOOTH-СОЕДИНЕНИЕ	8
--------------------------	---

6 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ	9
--------------------------	----------

6.1 ВКЛЮЧЕНИЕ / АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ / АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПРОБУЖДЕНИЕ	9
--	---

6.2 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЗ ИСТОЧНИКА ТВ	9
-------------------------------------	---

6.3 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЗ ИСТОЧНИКА BLUETOOTH	10
--	----

7 НАСТРОЙКИ ЗВУКА	10
--------------------------	-----------

8 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК	11
--	-----------

9 ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	11
--	-----------

10 ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	12
----------------------------------	-----------

11 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	12
--------------------------------	-----------

12 ТОРГОВЫЕ МАРКИ	13
--------------------------	-----------

13 УВЕДОМЛЕНИЕ О ЛИЦЕНЗИИ НА ОТКРЫТЫЙ ИСХОДНЫЙ КОД	14
---	-----------

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за покупку звуковой панели JBL Bar 2.0 All-in-One, которая разработана для того, чтобы дома всегда был непревзойденный звук. Мы призываем вас уделить несколько минут чтению этого руководства, где описано изделие и содержатся пошаговые инструкции, которые помогут вам в настройке и начале работы.

Чтобы воспользоваться функциями изделия и поддержкой в полной мере, возможно, в будущем придется обновить ПО изделия через USB-разъем. Смотрите раздел обновления ПО, чтобы убедиться в том, что на вашем устройстве установлено новейшее ПО.

Дизайн и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления. По любым вопросам касательно звуковой панели, установки или работы обращайтесь к продавцу или представителю службы поддержки, либо посетите наш веб-сайт: www.jbl.com.

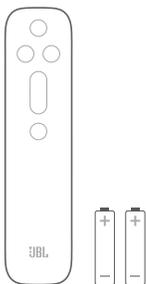
2 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Аккуратно распакуйте коробку и проверьте наличие следующих деталей. Если какая-либо деталь повреждена или отсутствует, не используйте ее и обратитесь к продавцу или представителю службы поддержки.

Основной блок



Пульт дистанционного управления (с 2 батарейками AAA)



Электрический шнур*

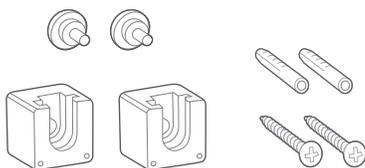


* Длина шнура питания и тип вилки зависит от региона.

Кабель HDMI



Набор для установки на стену

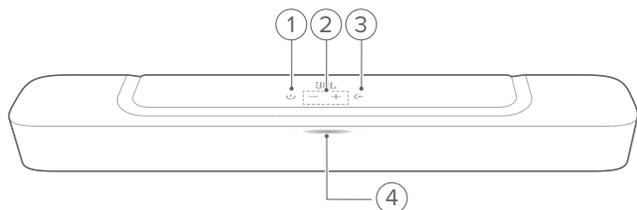


Информация о товаре и шаблон для крепления на стену



3 КРАТКИЙ ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ

3.1 Элементы управления и индикаторы



1. (Питание)

- Включите питание или перейдите в режим ожидания

2. (Громкость)

- Увеличение или уменьшение громкости
- Нажмите и удерживайте, чтобы увеличивать или уменьшать громкость непрерывно
- Нажмите обе кнопки громкости одновременно, чтобы отключить или включить звук.

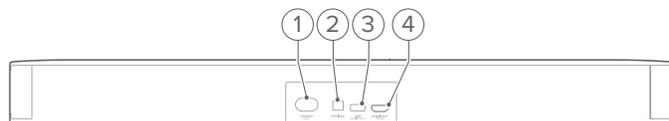
3. (Источник)

- Выберите источник звука: ТВ (по умолчанию) или Bluetooth

4. Индикаторы состояния

	Непрерывный белый	Выбран источник ТВ
	Непрерывный синий	Подключено к Bluetooth
	Мигающий синий	Переход в режим сопряжения Bluetooth
	Бегающий белый	Процесс изменения громкости
	Мигающий белый	Достигнут максимальный уровень громкости
	Мигающий желтый	Звук отключен
	Непрерывный желтый	Переход в режим ожидания

3.2 Разъемы



1. ПИТАНИЕ

- Подключение к питанию

2. ОПТИЧЕСКИЙ

- Подключите к оптическому выходу на вашем телевизоре или к цифровому устройству

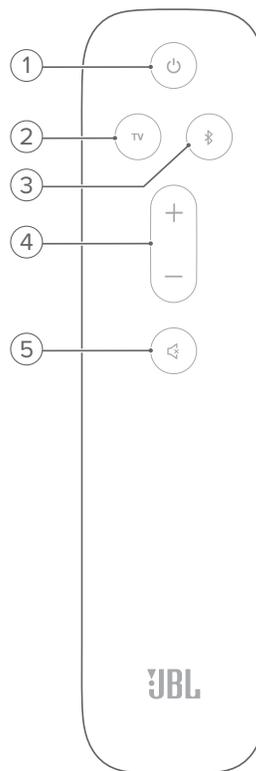
3. USB

- USB-разъем для обновления программного обеспечения
- Подключите к USB-накопителю для воспроизведения аудио (только в версии для США)

4. HDMI OUT (TV ARC)

- Подключите к входу HDMI ARC на вашем телевизоре

3.3 Пульт дистанционного управления



1.

- Включите питание или перейдите в режим ожидания

2. ТВ

- Выберите источник ТВ

3. (Bluetooth)

- Выберите источник Bluetooth
- Нажмите и удерживайте для подключения другого устройства Bluetooth

4.

- Увеличение или уменьшение громкости
- Нажмите и удерживайте, чтобы увеличивать или уменьшать громкость непрерывно.

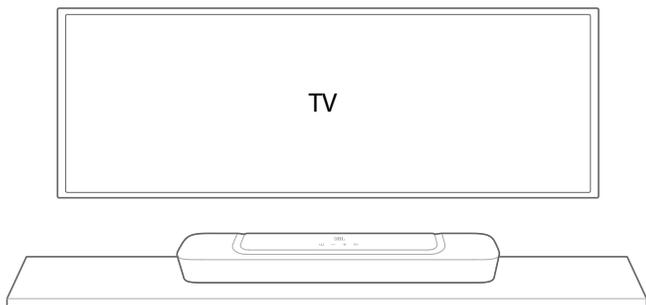
5. (Без звука)

- Включить/выключить звук

4 РАСПОЛОЖЕНИЕ

4.1 Расположение на столе

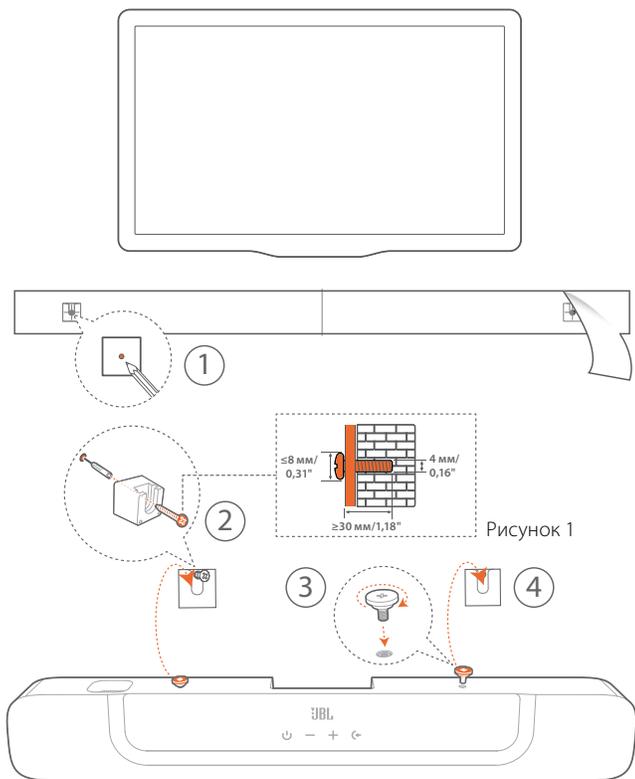
Поместите звуковую панель на ровную и устойчивую поверхность.



ПРИМЕЧАНИЯ:

- Шнур питания должен быть правильно подключен к источнику питания.
- Не ставьте предметы сверху на звуковую панель.

4.2 Установка на стене



1. Приготовление:

- На расстоянии не менее 2" (50 мм) от телевизора прикрепите шаблон для крепления на стену из комплектации к стене при помощи клейкой ленты.
- При помощи кончика шариковой ручки отметьте расположение держателя винта. Удалите шаблон
- На отмеченном месте просверлите отверстие 4 мм (0,16"). На рис. 1 отмечен размер винта.

- Установите кронштейн для крепления на стену.
- Зафиксируйте винт на задней части звуковой панели.
- Установите звуковую панель.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Убедитесь в том, что стена выдерживает вес звуковой панели.
- Устанавливайте только на вертикальную стену.
- Избегайте мест с высокой температурой или влажностью.
- Перед установкой на стене убедитесь в том, что кабели можно подключить к звуковой панели и внешним устройствам.
- Перед установкой на стене убедитесь в том, что звуковая панель отключена от питания. Иначе есть риск электрического удара.

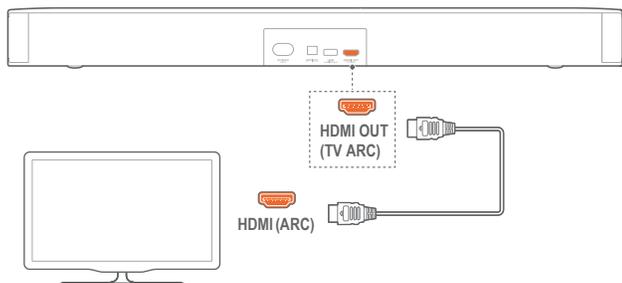
5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ

5.1 Подключение к телевизору

Подключите звуковую панель к телевизору при помощи HDMI-кабеля в комплекте или оптического кабеля (продается отдельно).

При помощи HDMI-кабеля в комплекте

HDMI-подключение поддерживает цифровое аудио и видео через один разъем. Подключение через HDMI – это лучший вариант для вашей звуковой панели.

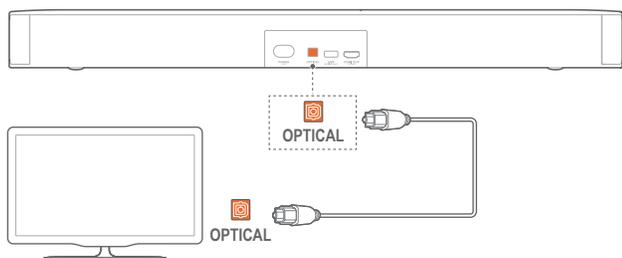


1. Подключите звуковую панель к телевизору при помощи HDMI-кабеля в комплекте.
2. На телевизоре проверьте активацию HDMI-CEC и HDMI ARC. Для получения более подробной информации смотрите инструкцию к телевизору.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Полная совместимость со всеми устройствами HDMI-CEC не гарантируется.
- Обратитесь к производителю телевизора, если у вас возникли проблемы с совместимостью HDMI-CEC.

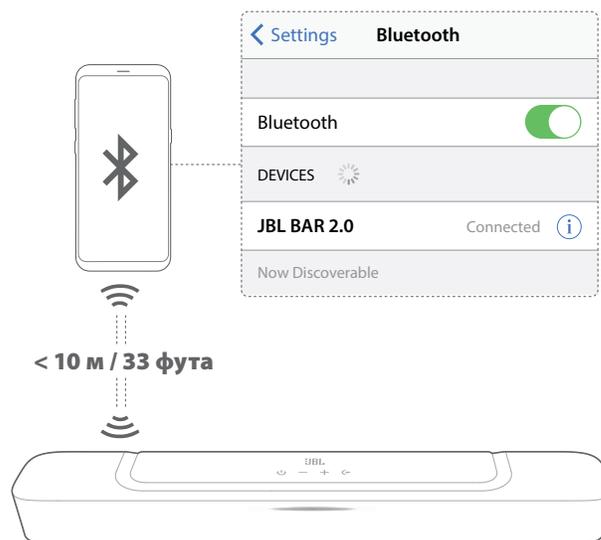
При помощи оптического кабеля



- Подключите звуковую панель к телевизору при помощи оптического кабеля (продается отдельно).

5.2 Bluetooth-соединение

Соедините звуковую панель с Bluetooth-устройством (например, смартфон, планшет и ноутбук) через Bluetooth.



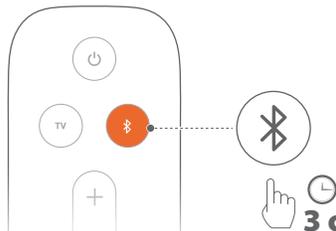
Подключение Bluetooth-устройства

1. Нажмите **⏻** для включения (см «Включение / автоматический режим ожидания / автоматическое пробуждение» в разделе «ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ»).
2. Чтобы выбрать источник Bluetooth, нажмите **Ⓞ** на звуковой панели или **Ⓜ** на пульте.
→ Готово к сопряжению: индикатор состояния будет мигать синим.
3. На Bluetooth-устройстве включите Bluetooth и найдите «JBL Bar 2.0» в течение трех минут.
→ Подключено: Индикатор состояния будет непрерывно гореть синим. Прозвучит сигнал подтверждения.

Для повторного подключения последнего устройства

Bluetooth-устройство будет оставаться сопряженным устройством, когда звуковая панель перейдет в режим ожидания. При следующем включении источника Bluetooth звуковая панель автоматически подключится к последнему сопряженному устройству.

Для подключения к другому Bluetooth-устройству



1. При источнике Bluetooth нажмите и удерживайте **Ⓞ** на звуковой панели или **Ⓜ** на пульте, пока индикатор состояния не начнет мигать синим.
→ Ранее сопряженное устройство будет удалено.
→ Звуковая панель перейдет в режим сопряжения Bluetooth. Индикатор состояния будет мигать синим.

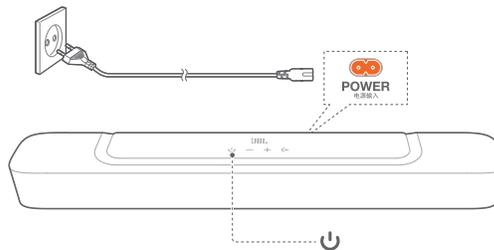
2. Выполните шаг 3 в «Подключение Bluetooth-устройства».
 - Если устройство уже было сопряжено со звуковой панелью, сначала отмените сопряжение «JBL Bar 2.0» на устройстве.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Подключение через Bluetooth будет утрачено, если расстояние между звуковой панелью и устройством Bluetooth превышает 33 фута (10 метров).
- Электронные устройства могут вызвать радиопомехи. Устройства, которые генерируют электромагнитные волны, нужно держать вдали от звуковой панели, это касается микроволновых печей, беспроводных устройств для локальной сети и т. д.

6 ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

6.1 Включение / автоматический режим ожидания / автоматическое пробуждение



Включение

1. Подключите звуковую панель к источнику питания при помощи кабеля в комплекте.
2. Нажмите  для включения.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Используйте только поставляемый кабель питания.
- Перед включением звуковой панели убедитесь в том, что вы выполнили все остальные подключения (см. «Подключение к телевизору» в разделе «Подключение»).

Автоматический режим ожидания

Если звуковая панель находится в неактивном состоянии более 10 минут, она автоматически переходит в спящий режим. При следующем включении звуковой панели она вернется к последнему выбранному источнику.

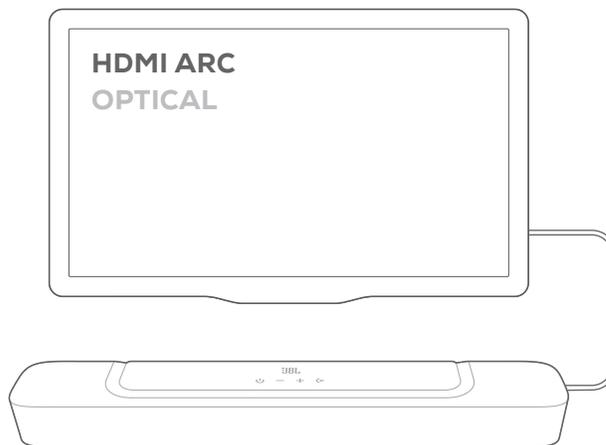
Автоматическое пробуждение

В режиме ожидания звуковая панель пробудится автоматически, когда

- звуковая панель будет подключена к телевизору при помощи HDMI ARC и ваш телевизор будет включен;
- звуковая панель будет подключена к телевизору при помощи оптического кабеля и будут обнаружены аудиосигналы.

6.2 Воспроизведение из источника ТВ

При подключенной звуковой панели вы можете слушать телевизионный звук через динамики звуковой панели.



1. Убедитесь в том, что ваш телевизор настроен на поддержку внешних динамиков, а встроенные динамики телевизора отключены. Для получения более подробной информации смотрите инструкцию к телевизору.
2. Убедитесь в том, что звуковая панель правильно подключена к телевизору (см «Подключение к телевизору» в разделе «ПОДКЛЮЧЕНИЕ»).
3. Чтобы выбрать источник ТВ, нажмите **Ⓞ** на звуковой панели или **ТВ** на пульте.
 - Индикатор состояния загорится белым.
 - В заводских настройках источник ТВ выбран по умолчанию.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если звуковая панель подключена к телевизору при помощи HDMI-кабеля и оптического кабеля одновременно, для подключения будет выбран HDMI-кабель.

6.2.1 Настройка пульта телевизора

Для использования пульта телевизора для управления телевизором и звуковой панелью ваш телевизор должен поддерживать HDMI-CEC. Если телевизор не поддерживает HDMI-CEC, выполните шаги в разделе «Обучение пульта ДУ от телевизора».

HDMI-CEC

Если телевизор поддерживает HDMI-CEC, включите функции, как указано в руководстве к телевизору. Вы можете управлять громкостью, включением/выключением звука, питанием и режимом ожидания на звуковой панели при помощи пульта к телевизору.

Обучение пульта ДУ от телевизора

1. На звуковой панели нажмите и удерживайте **Ⓞ** и **+**, пока индикатор состояния дважды не мигнет белым.
 - Вы перешли в режим обучения пульта ДУ от телевизора.
2. В течение 15 секунд выполните следующие действия со звуковой панелью и пультом к телевизору:
 - a) На звуковой панели: нажмите одну из следующих кнопок: **+**, **-**, **+** и **-** вместе (для включения/отключения звука), и **Ⓞ**.
 - b) На пульте к телевизору: нажмите нужную кнопку.
 - Когда индикатор состояния на звуковой панели дважды мигнет, кнопка пульта телевизора запомнит функцию кнопки звуковой панели.
3. Повторяйте шаг 2 до полного запоминания кнопок.
4. Чтобы выйти из режима обучения пульта ДУ телевизора, нажмите и удерживайте **Ⓞ** и **+** на звуковой панели, пока индикатор состояния дважды не мигнет белым.
 - Звуковая панель вернется к последнему выбранному источнику.

6.3 Воспроизведение из источника Bluetooth

Посредством Bluetooth вы можете транслировать звук со своего устройства на звуковую панель.

1. Убедитесь в том, что звуковая панель правильно подключена к Bluetooth-устройству (см «Bluetooth-соединение» в разделе «ПОДКЛЮЧЕНИЕ»).
2. Чтобы выбрать источник Bluetooth, нажмите **Ⓞ** на звуковой панели или на пульте.
3. Начните воспроизведение аудио на Bluetooth-устройстве.
4. Настройте громкость на звуковой панели или на Bluetooth-устройстве.

7 НАСТРОЙКИ ЗВУКА

Синхронизация аудио

Благодаря функции синхронизации аудио вы можете синхронизировать аудио и видео, чтобы звук не отставал от видеоряда.

1. На пульте нажмите и удерживайте **ТВ**.
 - Готово к синхронизации аудио: Индикатор состояния будет бегать белым.
2. В течение пяти секунд нажмите **+** или **-** на пульте, чтобы настроить задержку аудио и совместить его с видео.
 - Индикатор состояния покажет диапазон изменения.

Интеллектуальный режим

Благодаря интеллектуальному режиму, настроенному по умолчанию, вы можете просматривать телепрограммы с улучшенными звуковыми эффектами. При просмотре таких телепрограмм, как новости и прогноз погоды, вы можете уменьшать звуковые эффекты, отключая интеллектуальный режим и переключаясь в стандартный режим.

Интеллектуальный режим: Для улучшенных звуковых эффектов используются настройки эквалайзера и JBL Surround Sound.

Стандартный режим: Для стандартных звуковых эффектов используются предустановленные настройки эквалайзера.

Для отключения интеллектуального режима выполните следующее:

- На пульте нажмите и удерживайте **Ⓞ**, пока индикатор состояния дважды не начнет бегать белым. Нажмите **+**.
 - Когда интеллектуальный режим будет отключен, индикатор состояния пробежит белым дважды.
 - При следующем включении звуковой панели интеллектуальный режим включится автоматически.

8 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

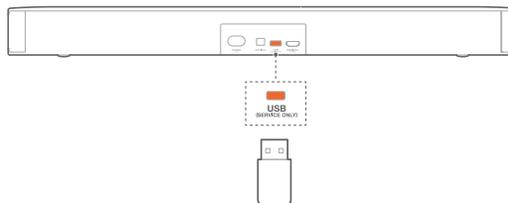
Восстанавливая заводские настройки, установленные по умолчанию, вы удаляете все персональные настройки на звуковой панели.

- На звуковой панели нажмите и удерживайте **⏪** и **⏩** в течение более 10 секунд.

9 ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Для оптимальной работы изделия и максимальной эффективности JBL может в будущем предложить обновление ПО для звуковой панели. Посетите сайт www.jbl.com или обратитесь в службу поддержки, чтобы получить больше информации о загрузке файлов обновления.

1. Файл обновления программного обеспечения нужно сохранить в корневом каталоге USB-накопителя. Подключите USB-устройство к звуковой панели.



2. Чтобы перейти в режим обновления ПО, нажмите и удерживайте **⏪** и **⏩** - на звуковой панели в течение более 10 секунд.
 - После завершения обновления ПО вы услышите сигнал подтверждения.
 - Звуковая панель вернется к последнему выбранному источнику.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- До завершения обновления звуковая панель должна быть включенной, а USB-устройство подключенным.

10 ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Общие характеристики:

- Питание: 100 – 240 В, ~ 50/60 Гц
- Общая выходная мощность динамика (макс. при сум. коэф. гарм. 1%): 80 W
- Выходная мощность звуковой акустической системы (макс. при сум. коэф. гарм. 1%): 2 x 40 Вт
- Динамики звуковой панели: 2 x головки громкоговорителя
- Мощность звуковой панели в режиме ожидания: < 0,5 Вт
- Рабочая температура: от 0°C до 45°C

Характеристики видео:

- Видеовыход HDMI (с обратным аудиоканалом): 1

Характеристики аудио:

- Частотная характеристика: 70 Гц – 20 кГц
- Аудиовходы: 1 оптический, Bluetooth, USB (воспроизведение с USB доступно в версии для США. Для других версий USB используется только для технического обслуживания).

Характеристики USB (Воспроизведение аудио доступно только в версии для США):

- Порт USB: Тип А
- Характеристики USB: 5 В постоянный ток, 0,5 А
- Поддерживаемые форматы файлов: mp3, wav
- Кодек MP3: MPEG 1 Layer 2/3, MPEG 2 Layer 3, MPEG 2.5 Layer 3
- Частота дискретизации MP3: 16 кГц – 48 кГц
- Битрейт MP3: 80 кб/с – 320 кб/с
- Частота дискретизации WAV: 16 кГц – 48 кГц
- Битрейт WAV: до 3000 кб/с

Характеристики беспроводной связи:

- Версия Bluetooth: 4.2
- Профиль Bluetooth: A2DP V1.3, AVRCP V1.5
- Частотный диапазон Bluetooth: 2402 МГц – 2480 МГц
- Макс. мощность Bluetooth: <10 дБм (EIRP)
- Тип модуляции: GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK

Размеры:

- Размеры звуковой панели (Ш x В x Г): 614 x 56 x 90 мм (24,2" x 2,2" x 3,5")
- Вес звуковой панели: 1,6 кг
- Размеры упаковки (Ш x В x Г): 855 x 125 x 145 мм
- Вес упаковки (общий): 2,6 кг

11 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Никогда не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. Если у вас возникли проблемы с использованием устройства, проверьте следующее перед вызовом службы поддержки.

Система

Устройство не включается.

- Проверьте, включен ли шнур питания в розетку и звуковую панель.

Звуковая панель не реагирует на нажатие кнопок.

- Восстановите заводские настройки звуковой панели (см. раздел «ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК»).

Звук

Нет звука из звуковой панели

- Убедитесь, что звук не отключен.
- Выберите правильный источник аудио на пульте.
- Правильно подключите звуковую панель к телевизору или другим устройствам.
- Верните звуковую панель к заводским настройкам, нажав и удерживая **U** и **C** на звуковой панели дольше 10 секунд.

Искаженный звук или эхо

- Если звук воспроизводится с телевизора через звуковую панель, убедитесь в том, что звук на телевизоре отключен или встроенный динамик телевизора не работает.

Аудио и видео не синхронизированы.

- Включите функцию синхронизации аудио, чтобы синхронизировать аудио и видео (см. «Синхронизация аудио» в разделе «НАСТРОЙКИ ЗВУКА»).

Bluetooth

Устройство не может подключиться к звуковой панели.

- Проверьте, включили ли вы Bluetooth на устройстве.
- Если звуковая панель была сопряжена с другим устройством Bluetooth, сбросьте Bluetooth (см. «Для подключения к другому устройству» в «Bluetooth-соединение» в разделе «ПОДКЛЮЧЕНИЕ»).
- Если ваше устройство Bluetooth уже было сопряжено со звуковой панелью, сбросьте Bluetooth на звуковой панели, отключите устройство Bluetooth, а затем выполните сопряжение устройства Bluetooth со звуковой панелью еще раз (см. «Для подключения к другому устройству» в «Bluetooth-соединение» в разделе «ПОДКЛЮЧЕНИЕ»).

Плохое качество звука от подключенного Bluetooth-устройства

- Плохой прием Bluetooth. Переместите устройство источника ближе к звуковой панели или устраните препятствие между устройством источника и звуковой панелью.

Подключенное устройство Bluetooth постоянно включается и выключается.

- Плохой прием Bluetooth. Переместите устройство источника ближе к звуковой панели или устраните препятствие между устройством источника и звуковой панелью.
- В некоторых устройствах Bluetooth функция Bluetooth автоматически отключается для экономии энергии. Но это не означает повреждение звуковой панели.

Пульт дистанционного управления

Пульт дистанционного управления не работает.

- Проверьте, не протекают ли батареи. Если это так, замените их новыми.
- Сократите расстояние и угол между пультом и основным устройством.

12 ТОРГОВЫЕ МАРКИ



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The terms HDMI, HDMI High-Definition Multimedia Interface, HDMI trade dress and the HDMI Logos are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.



Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

13 УВЕДОМЛЕНИЕ О ЛИЦЕНЗИИ НА ОТКРЫТЫЙ ИСХОДНЫЙ КОД

Эта продукция содержит ПО с открытым исходным кодом с лицензией GPL. Для вашего удобства исходный код и инструкции также доступны на странице <http://www.jbl.com/opensource.html>.

Воспользуйтесь нашими контактами:

Harman Deutschland Gmb

НАТТ: Open Source, Gregor Krapf-Gunther, Parkring 3

85748 Garching bei Munchen, Germany

или OpenSourceSupport@Harman.com, если у вас есть дополнительные вопросы, касающиеся ПО с открытым исходным кодом.



HARMAN International Industries,
Incorporated 8500 Balboa Boulevard,
Northridge, CA 91329 USA
www.jbl.com

© 2022 HARMAN International Industries, Incorporated.

Все права защищены.

JBL – это торговая марка компании HARMAN International Industries Incorporated, зарегистрированной в США и других странах. Функции, характеристики и внешний вид могут изменяться без предварительного уведомления.